

4. Киселев, В.С., Жилиякова, Э.М. «План учения ... наследника цесаревича Александра Николаевича» в контексте педагогического наследия В.А. Жуковского / В.С. Киселев, Э.М. Жилиякова // Вестник Томского государственного университета. Филология. – 2014. – № 6. – С. 125–136.

5. Никонова, Н.Е. В.А. Жуковский – современник педагогического века Германии / Н.Е. Никонова // Имагология и компаративистика. – 2014. – № 1. – С. 87–124.

6. Собрание немецких сочинений и автопереводов В.А. Жуковского / Подготовка текстов, комментариев и приложений : Н.Е. Никонова (гл. редактор), П.А. Ковалев, К.И. Дубовенко, Е.А. Вишнякова. – Томск : Издательство Томского университета, 2018. – 348 с.

7. Янушкевич, А.С. В мире Жуковского / А.С. Янушкевич. – Москва : Наука, 2006. – 523 с.

Науч. рук.: Киселев В.С., д-р филол. н., проф.

*Н.А. Кобзева, З.С. Ерёмкин*  
*Национальный исследовательский*  
*Томский политехнический университет*

### **Зачем современному инженеру Шекспир**

В работе рассматривается «Т»-специализация», помогающая современному инженеру выходить из круга узкопрофессиональных интересов, видеть альтернативы в принятии решений. Авторами описан метод использования аутентичных материалов в процессе обучения английскому языку студентов неязыкового вуза на примере видео постановки сонета В. Шекспира.

Ключевые слова: «Т»-специализация; английский сонет; тексты Шекспира; гуманитарные знания; расширение кругозора будущих инженеров.

Общеизвестно, что научно-технический и производственный потенциал любой страны базируется на интеллектуальном ресурсе общества, а темпы научно-технического прогресса зависят от производительности умственного труда ученых, инженеров, управленцев. В настоящее время меняются требования к специалистам, в том числе технического профиля. Время узких специалистов кончилось. Узкий специалист стал обузой для мобильно развивающегося общества. Потребовалась так называемая «Т»-специализация: широкий кругозор, знания других областей и узкий профиль, который всегда можно сменить на другой. Вертикальная линия буквы «Т» символизирует глубокую экспертизу, а горизонтальная линия – широту эрудиции [1].

Деятельность современного инженера, развитие личных и профессиональных навыков, стремление к самообразованию невозможно без расширения кругозора, без определённого изменения стереотипов. Реальным средством данного изменения может быть явный вывод специалиста из круга узкопрофессиональных интересов, подключение его к миру новых и незнакомых ему понятий. Другими словами выходит, что для технарей наиболее благоприятны искусство, гуманитарные знания, а для гуманитариев – технические и естественнонаучные знания.

При этом технари могут иметь разные специализации, например, заниматься проектированием, разработкой и производством медицинской техники, обслуживанием медтехники, а также работать в научных и исследовательских лабораториях или институтах. На самом деле они выполняют непростую техническую задачу, требующую подлинного инженерного мышления.

И таким высококвалифицированным техническим специалистам, например, выпускникам Томского политехнического университета по направлению «Биотехнические системы и технологии» будет очень полезно приобщение к литературе, языкам, искусству. Гуманитарные знания, хорошая ориентация в живописи или архитектуре помогут технарям находить нестандартные методы в максимально оптимальной деятельности, приобрести значимое качество, а именно, замечать альтернативные пути в принятии решений, что и повысит производительность и качество их труда. Одной из таких гуманитарных дисциплин образовательной программы бакалавриата «Биомедицинская инженерия» Томского политехнического университета является дисциплина «Иностранный язык (английский)».

Целью данной работы является описание метода использования аутентичных материалов в процессе обучения английскому языку студентов неязыкового вуза на примере сонета В. Шекспира в качестве средства расширения кругозора будущих инженеров.

Практически каждому образованному человеку известны сонеты В. Шекспира, переведённые почти на все языки мира. Сонеты Шекспира – это сборник 154 лирических стихотворений на темы любви, дружбы, жизни, смерти и искусства, которые написаны им в форме английского сонета. Английский сонет состоит из 14 строк, то есть из трех четверостиший и заключительного двустишия. «Сонеты Шекспира – это величайшее поэтическое произведение, написанное на английском. Многие из них отличаются особой мощью. Прочитать все 154 сонета непросто, так как они сложны, так же сложны, как и все прочие его сочинения. Для проникновения в суть сонетов нужно проявить терпение и изобретательность» отмечает профессор Уэльского университетского колледжа W. Рубинштейн (*W. Rubinstein*) [3].

Студенты бакалавриата Томского политехнического университета проявили терпение и изобретательность в прочтении сонета под номером 147. Они создали видео-постановку, в которой раскрыли собственную версию понимания данного произведения Шекспира.

В начале работы проводился опрос среди студентов 1 курса, в котором приняли участие 30 респондентов [2]. По итогам опроса было выявлено, что большая часть студентов знакома с творчеством В. Шекспира, но сонеты читали немногие, о чем свидетельствуют следующие результаты, представленные в таблице (см. табл. 1):

Таблица 1

*Результаты опроса*

No.	Question	Students, survey respondents
1	What do you know about William Shakespeare?	85 % — English poet, playwright, 12 % — the author of «Romeo and Juliet», 3 % — studied at school, I don't remember
2	What works of William Shakespeare have you read?	80 % – nothing, watched the movie «Romeo and Juliet», 10 % – poems, 10 % – sonnets

Студенты самостоятельно выбрали сонет №147, сочтя его для себя наиболее актуальным. Работа осуществлялась следующим образом:

1. Сонет исследовался с точки зрения темы посвящения, сложностей английского языка Шекспировского времени, игры слов, богатства метафор. 2. Изучался текст с выявлением главных слов (подлежащее, кто?, что?, глаголы действий). 3. Прослушивалось чтение сонета в исполнении носителей языка, выбирался близкий по внутреннему состоянию образ для драматизации. 4. Рассматривались известные переводы на русский язык. Перевод С. Маршака был признан наилучшим из рассмотренных переводчиков (Н. Гумилёв, В. Набоков, Б. Пастернак). В переводе С. Маршака отмечена мелодичность и глубокий смысл сонета Шекспира.

На итоговом занятии студенты посмотрели снятое видео, обсудили лексику, тему данного сонета и пришли к выводу, что сонеты Шекспира на английском являются бесценным материалом, который позволяет получить представление о настоящем Шекспире как о человеке с богатством чувств восторга, ликования, отчаяния, грусти, боли, надежды. Кроме того, был проведён опрос после просмотра видео. Ниже представлены ответы студентов (см. табл. 2):

Полученные данные позволяют сделать вывод, что будущие инженеры задумываются о простых жизненных истинах, о которых писал В. Шекспир. По ответам студентов следует отметить, что смысл видеоролика был понятен их абсолютному большинству.

*Результаты опроса*

No.	Question	Students, survey respondents
1	What life values does Shakespeare proclaim in his Sonet 147?	80 % – true love, I want to experience the same 15 % – a sample of true unrequited love
2	Is Shakespeare right in showing the opposition between reason and feelings of love as two different entities?	90 % – yes 10 % –I find it difficult to answer
3	Should we read Shakespeare's works today? Why?	100 % – yes. Shakespeare's works are very interesting. They are about life, love and friendship. Modern films cannot replace the texts of the great playwright and poet

Тексты Шекспировских сонетов помогают в изучении английского языка, так как позволяют студентам расширить свой словарный запас, развивают языковую интуицию. В некоторых случаях, староанглийский язык сонетов может даже помочь понять логику современного языка.

Таким образом, использование аутентичных материалов в процессе обучения английскому языку студентов неязыкового вуза на примере сонета В. Шекспира является эффективным методом для расширения культурного кругозора будущих инженеров, так как их деятельность требует связанных с «Т»-специализацией комбинированных навыков и знаний.

### Литература

1. Воробьев, Г.Г. Человек-человек / Г.Г. Воробьев. – 2-е изд. – Москва : Мол. гвардия, 1979. – 191 с.
2. Зачем современному инженеру Шекспир: опрос –. URL: [https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfrpzuHG63SceZI9z9J9m0WiviLYAXJzDrtKpGn9loemlf3xw/viewform?usp=sf\\_link](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfrpzuHG63SceZI9z9J9m0WiviLYAXJzDrtKpGn9loemlf3xw/viewform?usp=sf_link)
3. Ideas of order: a close reading of Shakespeare's sonnets / N.L. Rudenstein // New York : Farrar, Straus and Giroux, 2014. – 256 p.